

ΤΖ. Κ. ΡΟΥΛΙΝΓΚ

ΦΑΝΤΑΣΤΙΚΑ

ΖΩΑ

ΚΑΙ ΠΟΥ
ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ

ΤΟ
ΠΡΟΤΟΤΥΠΟ ΣΕΝΑΡΙΟ
ΤΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ





ΤΖ. Κ. ΡΟΥΛΙΝΓΚ



ΦΑΝΤΑΣΤΙΚΑ

ΖΩΑ

ΚΑΙ ΠΟΥ
ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ

ΤΟ
ΣΕΝΑΡΙΟ
ΤΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ

ΕΞΩΦΥΛΛΟ ΚΑΙ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ:
ΜΙΝΑΛΙΜΑ

*Μετάφραση του προς έκδοση σεναρίου της ταινίας:
Τατιάνα Σταυρουλάκη*



ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: FANTASTIC BEASTS AND WHERE TO FIND THEM

– THE ORIGINAL SCREENPLAY

ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Φανταστικά Ζώα και Πού Βρίσκονται**

– Το σενάριο της ταινίας

ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: J.K. Rowling

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ: MinaLima

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣ ΕΚΔΟΣΗ ΣΕΝΑΡΙΟΥ ΤΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ:

Τατιάνα Σταυρουλάκη

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΥΠΟΤΙΤΛΩΝ ΤΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ WARNER BROS.:

Γιώργος Λυκούδης

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Άννα Μαράντη

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ραλλού Ρουχωτά

ΜΑΚΕΤΑ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ: Δημήτρης Χαροκόπος

First published in print in Great Britain in 2016 by Little, Brown.

Text © J.K. Rowling 2016

Cover art and interior illustrations by MinaLima © J.K. Rowling 2016

Harry Potter and Fantastic Beasts characters, names

and related indicia are trademarks of and © Warner Bros. Ent.

All rights reserved.

J.K. ROWLING'S WIZARDING WORLD is a trademark of J.K. Rowling

and Warner Bros. Entertainment Inc.

© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2017

Όλοι οι χαρακτήρες και τα γεγονότα της παρούσας έκδοσης είναι φανταστικά. Οποιαδήποτε ομοιότητα με πρόσωπα, πράγματα ή καταστάσεις είναι εντελώς συμπτωματική.

Πρώτη έκδοση: Φεβρουάριος 2017

ISBN 978-618-01-1974-9

Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτιού.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής αδειάς του εκδότη κατά οποιοδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευσή του συνόλου ή μέρους του έργου.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.

Έδρα: Τατσοίου 121, 144 52 Μεταμόρφωση

Βιβλιοπωλείο: Εμμ. Μπενάκη 13-15, 106 78 Αθήνα

Τηλ.: 2102804800 • fax: 2102819550 • e-mail: info@psychogios.gr

www.psychogios.gr • <http://blog.psychogios.gr>

PSYCHOGIOS PUBLICATIONS S.A.

Head Office: 121, Tatoiou Str., 144 52 Metamorfoffi, Greece

Bookstore: 13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece

Tel.: 2102804800 • fax: 2102819550 • e-mail: info@psychogios.gr

www.psychogios.gr • <http://blog.psychogios.gr>

*Στη μνήμη του Γκόρτον Μάρει,
θεραπευτή αληθινών πλασμάτων και ήρωα*

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ



Φανταστικά Ζώα και Πού Βρίσκονται
– Το σενάριο της ταινίας
11

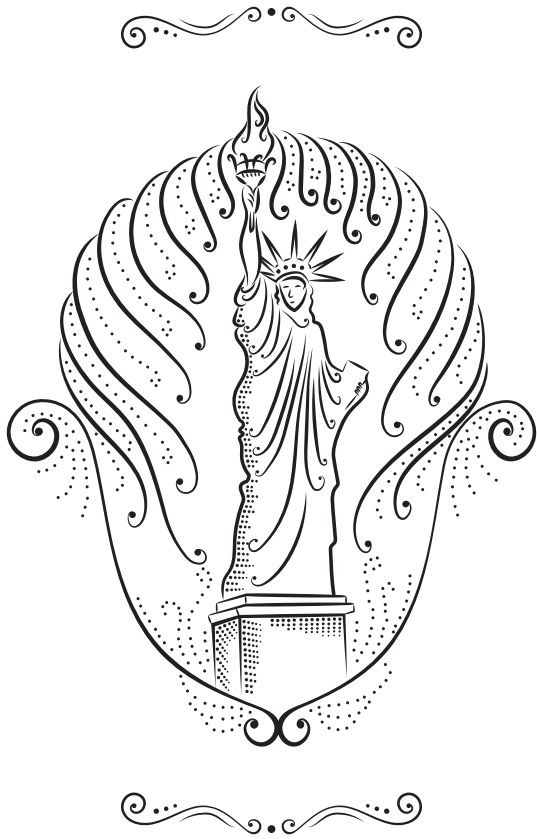
Ευχαριστίες
313

Γλωσσάριο Κινηματογραφικών Όρων
315

Ηθοποιοί και Τεχνικοί
317

Σχετικά με τη Συγγραφέα
319

Σχετικά με τον Σχεδιασμό του Βιβλίου
321





ΤΟ ΣΕΝΑΡΙΟ ΤΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ

ΣΚΗΝΗ 1

ΕΞΩΤ. ΚΑΠΟΥ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ – 1926 – ΝΥΧΤΑ

Ένα μεγάλο, απομονωμένο, ερειπωμένο κάστρο αναδύεται μέσα από τα σκοτάδια. Εστιάζουμε σε ένα τετράγωνο πλακόστρωτο έξω από το κτίσμα, τυλιγμένο στην ομίχλη, απόκοσμο, σιωπηλό.

Πέντε Χρυσούχοι στέκονται με τα ραβδιά υψωμένα. Προσεκτικά αρχίζουν να πλησιάζουν το κάστρο. Μια ξαφνική έκρηξη λευκού φωτός τούς εκσφενδονίζει στον αέρα.

Επόμενο πλάνο, βλέπουμε τα σώματά τους σκορπισμένα, να κείτονται ακίνητα στην είσοδο ενός μεγάλου πάρκου. Μια μορφή (ο ΓΚΡΙΝΤΕΛΒΑΛΝΤ) εμφανίζεται στο πλάνο, με την πλάτη στην κάμερα. Αδιαφορώντας για τα σώματα, κοιτάζει τον ουρανό καθώς η κάμερα στρέφεται ψηλά προς το φεγγάρι.

MONTAZ: Βλέπουμε διάφορους τίτλους μαγικών εφημερίδων του 1926, που αναφέρουν επιθέσεις του ΓΚΡΙΝΤΕΛΒΑΛΝΤ σε όλο τον κόσμο – «Ο ΓΚΡΙΝΤΕΛΒΑΛΝΤ ΧΤΥΠΙΑ ΞΑΝΑ



ΦΑΝΤΑΣΤΙΚΑ ΖΩΑ ΚΑΙ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ

ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ», «Η ΣΧΟΛΗ ΧΟΓΚΟΥΑΡΤΣ ΕΝΙΣΧΥΕΙ ΤΗ ΦΥΛΛΑΞΗ», «ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ Ο ΓΚΡΙΝΤΕΛΒΑΛΝΤ;»
Αποτελεί σοβαρή απειλή για την κοινότητα των μάγων, και έχει εξαφανιστεί. Κινούμενες φωτογραφίες απεικονίζουν κατεστραμμένα κτίρια, φωτιές, θύματα που ουρλιάζουν. Η διαδοχή των άρθρων είναι πυκνή και γρήγορη. Η παγκόσμια καταδίωξη του ΓΚΡΙΝΤΕΛΒΑΛΝΤ συνεχίζεται. Ζουμ σε ένα τελευταίο άρθρο που δείχνει το Άγαλμα της Ελευθερίας.

ΜΕΤΑΒΑΣΗ ΣΕ:



ΣΚΗΝΗ 2

ΕΞΩΤ. ΕΝΑ ΠΛΟΙΟ ΜΠΑΙΝΕΙ ΑΡΓΑ ΣΤΗ ΝΕΑ ΥΟΡΚΗ – ΤΟ ΕΠΟΜΕΝΟ ΠΡΩΙ

Καθαρή μέρα με λιακάδα στη Νέα Υόρκη. Γλάροι πετούν ψηλά στον ουρανό.

Ένα μεγάλο επιβατηγό πλέει στα νερά, προσπερνώντας το Άγαλμα της Ελευθερίας. Οι επιβάτες στέκονται στα κάγκελα, κοιτάζοντας με ενθουσιασμό τη στεριά.



Text © J.K. Rowling 2016

Illustrations by MinaLima © J.K. Rowling 2016/© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2017

ΤΟ ΣΕΝΑΡΙΟ ΤΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ

ΖΟΥΜ σε μια μορφή που κάθεται σ' ένα παγκάκι, με την πλάτη σ' εμάς – ο ΝΙΟΥΤ ΣΚΑΜΑΝΤΕΡ, ταλαιπωρημένος, αδύνατος, φοράει ένα τριμμένο μπλε παλτό. Δίπλα του είναι ακουμπισμένη μια παλιά, φθαρμένη, δερμάτινη καφετιά βαλίτσα. Ένα κούμπωμα της βαλίτσας ανοίγει απότομα μόνο του. Ο ΝΙΟΥΤ, αλαφιασμένος, το κλείνει βιαστικά. Μεταφέροντας τη βαλίτσα στα γόνατά του, σκύβει από πάνω της.

ΝΙΟΥΤ

Ντούγκαλ – ηρέμησε, παρακαλώ.
Δεν αργούμε.



ΣΚΗΝΗ 3

ΕΞΩΤ. ΝΕΑ ΥΟΡΚΗ – ΜΕΡΑ

ΠΑΝΟΡΑΜΙΚΗ ΛΗΨΗ της Νέας Υόρκης από ψηλά.



ΦΑΝΤΑΣΤΙΚΑ ΖΩΑ
ΚΑΙ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ

ΣΚΗΝΗ 4

ΕΞΩΤ. ΠΛΟΙΟ – ΤΕΛΩΝΕΙΟ – ΛΙΓΟ ΑΡΓΟΤΕΡΑ – ΜΕΡΑ

Μέσα στο πολύβουο πλήθος, ο ΝΙΟΥΤ κατεβαίνει την ξύλινη σκάλα του πλοίου. Ζουμ στη βαλίτσα του.

ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟΣ (ΕΚΤΟΣ ΚΑΔΡΟΥ)

Ο επόμενος.

Ο ΝΙΟΥΤ στέκεται στο Τελωνείο – μια μακριά σειρά πάγκων δίπλα στο ναυπηγείο, επανδρωμένων από Αμερικανούς αξιωματούχους με σοβαρό ύφος. Ένας ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟΣ εξετάζει προσεκτικά το σχεδόν διαλυμένο διαβατήριό του ΝΙΟΥΤ.

ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟΣ

Βρετανός, ε;

ΝΙΟΥΤ

Ναι.

ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟΣ

Πρώτο ταξίδι στη Νέα Υόρκη;

ΝΙΟΥΤ

Ναι.





ΤΟ ΣΕΝΑΡΙΟ ΤΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ



ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟΣ

(δείχνοντας με ένα νεύμα τη βαλίτσα)
Τίποτα φαγώσιμο εκεί μέσα;

ΝΙΟΥΤ

(βάζει το χέρι του στην τσέπη του στήθους)
Όχι.

ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟΣ

Ζωντανό;

Το κούμπωμα της βαλίτσας ανοίγει ξανά μόνο του. Ο ΝΙΟΥΤ κοιτάζει κάτω και το κλείνει βιαστικά.

ΝΙΟΥΤ

Πρέπει να το φτιάξω αυτό – όχι.

ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟΣ

(καχύποπτα)

Να ριξω μια ματιά.

Ο ΝΙΟΥΤ ακουμπάει τη βαλίτσα ανάμεσά τους πάνω στον πάγκο. Διακριτικά, στρέφει ένα μπρούντζινο καντράν στην ένδειξη «Για Μαγκλ μόνο».

Ο ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟΣ στρίβει τη βαλίτσα προς το μέρος του και ανοίγει τα κουμπώματα. Σηκώνοντας το καπάκι, αποκαλύπτονται πιτζάμες, διάφοροι χάρτες, ένα ημερολόγιο,



Text © J.K. Rowling 2016

Illustrations by MinaLima © J.K. Rowling 2016/© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2017

ΦΑΝΤΑΣΤΙΚΑ ΖΩΑ
ΚΑΙ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ

*ένα ξυπνητήρι, ένας μεγεθυντικός φακός κι ένα κασκόλ του
Χάφλαφ. Καθησυχασμένος, κλείνει τη βαλίτσα.*

ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟΣ
Καλωσορίσατε στη Νέα Υόρκη.

ΝΙΟΥΤ
Ευχαριστώ.

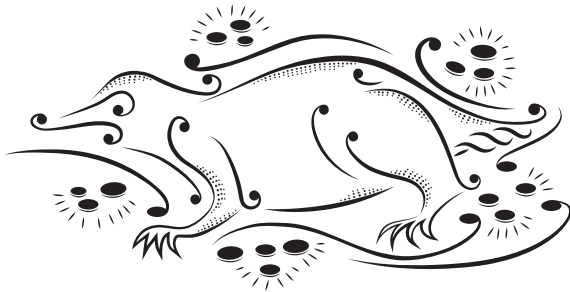
Ο ΝΙΟΥΤ μαζεύει τη βαλίτσα και το διαβατήριό του.

ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟΣ
Ο επόμενος.

Ο ΝΙΟΥΤ βγαίνει από την έξοδο.



ΤΟ ΣΕΝΑΡΙΟ ΤΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ



ΣΚΗΝΗ 5

ΕΞΩΤ. ΔΡΟΜΟΣ ΚΟΝΤΑ ΣΤΟΝ ΥΠΟΓΕΙΟ ΣΤΑΘΜΟ ΣΙΤΙΧΟΛ - ΣΟΥΡΟΥΠΟ

Ένας μακρόστενος δρόμος με πανομοιότυπα σπίτια από καφετιά πέτρα. Ένα από αυτά έχει γίνει σωρός από χαλάσματα. Μπουλούκια δημοσιογράφων και φωτογράφων τριγυρίζουν εδώ κι εκεί ελπίζοντας να συμβεί κάτι, αλλά χωρίς ιδιαίτερη ζωντάνια. Ένας ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΣ παίρνει συνέντευξη από έναν ταραγμένο, μεσήλικο άνδρα, καθώς περιδιαβαίνουν μαζί τα ερείπια.

ΜΑΡΤΥΡΑΣ

*...ήταν σαν άνεμος – ή σαν ένα –
σαν φάντασμα – όμως σκοτεινό*



ΦΑΝΤΑΣΤΙΚΑ ΖΩΑ
ΚΑΙ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ

– είδα τα μάτια του – λαμπερά άσπρα
μάτια.

ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΣ

(*ανέκφραστος – με το σημειωματάριο στο χέρι του*)
... ένας σκοτεινός άνεμος – με μάτια...

ΜΑΡΤΥΡΑΣ

...είναι σαν σκοτεινή μάζα. Και βούτηξε εκεί κάτω.
Κάτω από το έδαφος – κάποιος πρέπει να κάνει κάτι.
Βρίσκεται παντού αυτό το πράγμα. Είναι ανεξέλεγκτο.

ΚΟΝΤΙΝΟ ΠΛΑΝΟ στον ΠΕΡΣΙΒΑΛ ΓΚΡΕΪΒΣ καθώς
προχωράει προς το κατεστραμμένο κτίριο.

*ΓΚΡΕΪΒΣ: κομψό ντύσιμο, πολύ όμορφος, στις αρχές της
μέσης ηλικίας, η συμπεριφορά του διαφέρει από εκείνη των
γύρω του. Είναι σε επιφυλακή, με άγρυπνο βλέμμα και αεράτη
αυτοπεποίθηση.*

ΦΩΤΟΓΡΑΦΟΣ

(*χαμηλόφωνα*)

Ε – έμαθες τίποτα;

ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΣ

(*χαμηλόφωνα*)

Σκοτεινός άνεμος. Μπλα, μπλα.





ΤΟ ΣΕΝΑΡΙΟ ΤΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ



ΦΩΤΟΓΡΑΦΟΣ

Τίποτα μπούρδες της ατμόσφαιρας.
Ή του ηλεκτρισμού.

*Ο ΓΚΡΕΪΒΣ πλησιάζει τα κατεστραμμένα σκαλιά του κτιρίου.
Εξετάζει τα χαλάσματα, με έντονη περιέργεια, σε ερηγήροση.*

ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΣ

Ε – μήπως διψάς;

ΦΩΤΟΓΡΑΦΟΣ

Όχι. Δεν πίνω πια. Υποσχέθηκα στη
Μάρθα να το κόψω.

*Ο άνεμος αρχίζει να δυναμώνει, σχηματίζοντας στροβίλους γύρω από
το κτίριο. Το ρεύμα συνοδεύεται από μια διαπεραστική στριγκλιά.
Μόνο ο ΓΚΡΕΪΒΣ δείχνει να ενδιαφέρεται για το συμβάν.*

*Μια ξαφνική αλληλουχία γδούπων κοντά στο έδαφος. Όλοι
γυρνάνε απότομα για να βρουν την πηγή των ήχων: ένας τοίχος
ραγίζει, τα χαλάσματα αρχίζουν να ταρακουνιούνται σαν να
γίνεται σεισμός. Τελικά, ξεκολλάνε απότομα από το σώμα του
κτιρίου και κατακυλούν στον δρόμο. Η κίνηση είναι βίαιη και
απότομη – άνθρωποι και αυτοκίνητα τρέχουν να σωθούν.*

*Η μυστηριώδης δύναμη ξεχύνεται στην επιφάνεια, διατρέχει την
πόλη, περνάει από τα δρομάκια και τελικά ορμάει μέσα σε έναν
υπόγειο σταθμό τρένου.*



ΦΑΝΤΑΣΤΙΚΑ ΖΩΑ ΚΑΙ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ

ΚΟΝΤΙΝΟ ΠΛΑΝΟ στον ΓΚΡΕΪΒΣ, καθώς παρακολουθεί την καταστροφή στους δρόμους.

Ένα απειλητικό μουγκρητό ξεσπάει από τα έγκατα της γης.



ΣΚΗΝΗ 6

ΕΞΩΤ. ΔΡΟΜΟΣ ΣΤΗ ΝΕΑ ΥΟΡΚΗ – ΜΕΡΑ

Καθώς παρακολουθούμε τον ΝΙΟΥΤ να περπατάει, μας θυμίζει αόριστα τον Μπάστερ Κίτον, αποπνέει μια αίσθηση διαφορετικού ρυθμού από εκείνον των γύρω του. Στο χέρι του σφίγγει ένα μικρό χαρτάκι με οδηγίες, αλλά δείχνει ζωηρό ενδιαφέρον για το άγνωστο περιβάλλον στο οποίο κινείται.



Text © J.K. Rowling 2016

Illustrations by MinaLima © J.K. Rowling 2016/© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2017



ΣΚΗΝΗ 7

ΕΞΩΤ. ΕΝΑΣ ΑΛΛΟΣ ΔΡΟΜΟΣ, ΤΑ ΣΚΑΛΙΑ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΣΙΤΙ – ΜΕΡΑ

Ο ΝΙΟΥΤ, παρακινημένος από δυνατές φωνές, πλησιάζει μια συγκέντρωση της Φιλανθρωπικής Ένωσης του Νέου Σάλεμ.

Η ΜΕΡΙ ΛΟΥ ΜΠΕΡΜΠΟΝ, μια όμορφη γυναίκα από τις δυτικές μεσοπολιτείες, με ένα πουριτανικό φόρεμα προσαρμοσμένο στη δεκαετία του 1920, χαρισματική και σοβαρή, στέκεται σε μια μικρή εξέδρα στα σκαλιά της Τράπεζας Σίτι. Πίσω της στέκεται ένας άνδρας που κουνάει ένα πανό, κεντημένο με το σήμα της οργάνωσης: χέρια που κρατούν περήφανα ένα σπασμένο μαγικό ραβδί, ανάμεσα σε έντονες κίτρινες και κόκκινες φλόγες.

ΜΕΡΙ ΛΟΥ

(μιλώντας στο συγκεντρωμένο πλήθος)

Αυτή η σπουδαία πόλη λάμπει με τα διαμάντια των ανθρωπινων εφευρέσεων. Κινηματογραφικές αίθουσες, αυτοκίνητα, ραδιόφωνο, ηλεκτρικοί λαμπτήρες – όλα μας θαμπώνουν και μας μαγεύουν.

Ο ΝΙΟΥΤ κόβει ταχύτητα και παρακολουθεί τη ΜΕΡΙ ΛΟΥ λες και είναι πλάσμα από άλλο πλανήτη: ανέκφραστος, με επιστημονικό ενδιαφέρον. Εκεί κοντά στέκεται η ΤΙΝΑ ΓΚΟΛΑΝΤΣΤΙΝ, με το καπέλο της χαμηλά και τον γιακά της ανεβασμένο. Τρώει ένα χοτ ντογκ. Η μουστάρδα έχει ξεχειλίσει, λερώνοντας το πάνω χείλος



ΦΑΝΤΑΣΤΙΚΑ ΖΩΑ
ΚΑΙ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ

της. Ο ΝΙΟΥΤ κατά λάθος πέφτει πάνω της καθώς προσπαθεί να περάσει στην πρώτη σειρά του πλήθους.

ΝΙΟΥΤ

Με συγχωρείτε.

ΜΕΡΙ ΛΟΥ

Μα όπου υπάρχει φως,
υπάρχει και σκιά, φίλε μου.
Κάτι ενεδρεύει στην πόλη μας...
καταστρέφει και εξαφανίζεται
χωρίς κανένα ίχνος!

*Ο ΤΖΕΪΚΟΜΠ ΚΟΒΑΛΣΚΙ πλησιάζει νευρικά το πλήθος.
Φοράει ένα κοστούμι που του πέφτει μικρό, και κουβαλάει μια
ταλαιπωρημένη, δεριμάτινη καφετιά βαλίτσα.*

ΜΕΡΙ ΛΟΥ (ΕΚΤΟΣ ΚΑΔΡΟΥ)

Πρέπει να αγωνιστούμε – ενωθείτε
με εμάς, τους Δεύτερους Σαλεμαίους,
στον αγώνα μας.

*Ο ΤΖΕΪΚΟΜΠ περνάει με κόπο μέσα από το πλήθος,
σπρώχνοντας κι αυτός την ΤΙΝΑ.*

ΤΖΕΪΚΟΜΠ

Συγγνώμη, κούκλα μου.
Θέλω να μπω στην τράπεζα.





ΤΟ ΣΕΝΑΡΙΟ ΤΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ



Ο ΤΖΕΪΚΟΜΠ σκοντάφτει στη βαλίτσα του ΝΙΟΥΤ και εξαφανίζεται για μια στιγμή. Ο ΝΙΟΥΤ τον βοηθάει να σηκωθεί.

ΝΙΟΥΤ

Με συγχωρείτε – η βαλίτσα μου...

ΤΖΕΪΚΟΜΠ

Δεν έγινε ζημιά...

Ο ΤΖΕΪΚΟΜΠ προχωράει με κόπο. Προσπερνώντας τη ΜΕΡΙ ΛΟΥ, ανεβαίνει τα σκαλιά της τράπεζας.

ΤΖΕΪΚΟΜΠ

Με συγχωρείτε.

Η φασαρία γύρω από τον ΝΙΟΥΤ τραβάει την προσοχή της ΜΕΡΙ ΛΟΥ.

ΜΕΡΙ ΛΟΥ

(κάνει νόημα στον ΝΙΟΥΤ)

Εσύ! Φίλε μου. Τι σε τράβηξε
στη σημερινή μας συνάντηση;

Ο ΝΙΟΥΤ, αμήχανα, διαπιστώνει ότι έχει γίνει το επίκεντρο της προσοχής.

ΝΙΟΥΤ

Περαστικός ήμουν.



ΦΑΝΤΑΣΤΙΚΑ ΖΩΑ
ΚΑΙ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ

ΜΕΡΙ ΛΟΥ

Είσαι ανιχνευτής; Ανιχνευτής της αλήθειας;

Σύντομη αλλαγή πλάνου.

ΝΙΟΥΤ

Θα 'λεγα πως είμαι κυνηγός.

ΠΛΑΝΟ σε ανθρώπους που κινούνται μέσα και έξω από την τράπεζα.

Ένας καλοντυμένος άνδρας πετάει ένα νόμισμα σε έναν ζητιάνο που κάθεται στα σκαλιά.

ΚΟΝΤΙΝΟ ΠΛΑΝΟ στο νόμισμα, πέφτει σε αργή κίνηση.

ΜΕΡΙ ΛΟΥ (ΕΚΤΟΣ ΚΑΔΡΟΥ)

Ακούστε τα λόγια μου. Προσέξτε
την προειδοποίησή μου.

ΠΛΑΝΟ πάνω σε μικρές πατούσες, που εμφανίζονται στη στενή χαραμάδα ανάμεσα στο καπάκι και το κυρίως μέρος της βαλίτσας του ΝΙΟΥΤ.

ΠΛΑΝΟ στο νόμισμα, που χτυπάει τα σκαλιά με ένα μουσικό κουνδούνισμα.

ΠΛΑΝΟ στις πατούσες, που προσπαθούν να ανοίξουν το καπάκι της βαλίτσας.





ΤΟ ΣΕΝΑΡΙΟ ΤΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ

ΜΕΡΙ ΛΟΥ

Και γελάστε αν τολμάτε. Μάγοι ζουν
ανάμεσά μας.

Τα τρία υιοθετημένα παιδιά της ΜΕΡΙ ΛΟΥ, ο ΚΡΙΝΤΕΝΣ και η ΤΣΑΣΤΙΤΙ που είναι ενήλικες και η ΜΟΝΤΕΣΤΙ (κοριτσάκι οκτώ χρόνων), μοιράζουν φυλλάδια. Ο ΚΡΙΝΤΕΝΣ δείχνει νευρικός και ανήσυχος.

ΜΕΡΙ ΛΟΥ (ΕΚΤΟΣ ΚΑΔΡΟΥ)

Πρέπει ν' αγωνιστούμε μαζί
για το καλό των παιδιών μας – για το
καλό του μέλλοντός μας.

(στον ΝΙΟΥΤ)

Τι λες γι' αυτό, φίλε μου;

Καθώς ο ΝΙΟΥΤ κοιτάζει πάνω, τη ΜΕΡΙ ΛΟΥ, κάτι που βλέπει με την άκρη του ματιού του τραβάει την προσοχή του. Ένα μικρό, μαλλιαρό μαύρο Νίφλερ, διασταύρωση ανάμεσα σε πλατύποδα με ρύγχος πάπιας και τυφλοπόντικα, κάθεται στα σκαλιά της τράπεζας και εξαφανίζει το καπέλο του ζητιάνου, γεμάτο χρήματα, πίσω από μια κολόνα.

Ο ΝΙΟΥΤ, ξαφνιασμένος, κοιτάζει κάτω, τη βαλίτσα του.

ΠΛΑΝΟ στο Νίφλερ, που χώνει με φούρια τα νομίσματα σε έναν μάρσιπο στην κοιλιά του. Το Νίφλερ κοιτάζει πάνω, αντιλαμβάνεται το βλέμμα του ΝΙΟΥΤ. Αφού μαζεύει βιαστικά



Text © J.K. Rowling 2016

Illustrations by MinaLima © J.K. Rowling 2016/© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2017

ΦΑΝΤΑΣΤΙΚΑ ΖΩΑ
ΚΑΙ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ

τα υπόλοιπα νομίσματα του ζητιάνου, τρέχει μέσα στην τράπεζα.

Ο ΝΙΟΥΤ ορμάει πίσω του.

ΝΙΟΥΤ

Με συγχωρείτε.

ΠΛΑΝΟ στη ΜΕΡΙ ΛΟΥ – δείχνει αμήχανη με την αδιαφορία που επιδεικνύει ο ΝΙΟΥΤ για την εκστρατεία της

ΜΕΡΙ ΛΟΥ (ΕΚΤΟΣ ΚΑΛΡΟΥ)

Μάγοι ζουν ανάμεσά μας.

ΠΛΑΝΟ στην ΤΙΝΑ, κινείται μέσα στο πλήθος, κοιτάζοντας καχύποπτα τον ΝΙΟΥΤ.



ΣΚΗΝΗ 8

**ΕΣΩΤ. ΑΙΘΟΥΣΑ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ – ΛΙΓΑ ΛΕΠΤΑ
ΑΡΓΟΤΕΡΑ – ΜΕΡΑ**

Ένα ευρύχωρο, μεγαλόπρεπο αίθριο στην τράπεζα. Στο κέντρο, πίσω από έναν χρυσαφένιο πάγκο, οι υπάλληλοι είναι απασχολημένοι εξυπηρετώντας πελάτες.



Text © J.K. Rowling 2016

Illustrations by MinaLima © J.K. Rowling 2016/© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2017



ΤΟ ΣΕΝΑΡΙΟ ΤΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ

Ο ΝΙΟΥΤ κοντοστέκεται στην είσοδο και ψάχνει με τα μάτια για το μαγικό του πλάσμα. Τα ρούχα και η συμπεριφορά του έρχονται σε έντονη αντίθεση με τους καλοντυμένους Νεοϋορκέζους.

ΥΠΑΛΛΗΛΟΣ

(καχύποπτα)

Μπορώ να σας εξυπηρετήσω, κύριε;

ΝΙΟΥΤ

Όχι... Περίμενα απλώς.

Ο ΝΙΟΥΤ δείχνει με μια χειρονομία ένα παγκάκι και υποχωρεί προς τα εκεί. Κάθεται δίπλα στον ΤΖΕΪΚΟΜΠ.

Η ΤΙΝΑ παρατηρεί τον ΝΙΟΥΤ κρυμμένη πίσω από μια κολόνα.

ΤΖΕΪΚΟΜΠ

(νευρικά)

Γεια. Τι σας φέρνει εδώ;

Ο ΝΙΟΥΤ προσπαθεί απεγνωσμένα να εντοπίσει το Νίφλερ.

ΝΙΟΥΤ

Ό,τι κι εσάς.

ΤΖΕΪΚΟΜΠ

Θέλετε δάνειο για να ανοίξετε

αρτοποιείο;



ΦΑΝΤΑΣΤΙΚΑ ΖΩΑ
ΚΑΙ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ

ΝΙΟΥΤ

(κοιτάζοντας γύρω του, ανήσυχος και απορροφημένος)

Ναι.

ΤΖΕΪΚΟΜΠ

Για δεξ σύμπτωση! Ο καλύτερος ας
νικήσει, λοιπόν.

*Ο ΝΙΟΥΤ εντοπίζει τελικά το Νίφλερ, που αυτή τη στιγμή κλέβει
νομίσματα από μια τσάντα.*

*Ο ΤΖΕΪΚΟΜΠ απλώνει το χέρι του, αλλά ο ΝΙΟΥΤ τινάζεται
από τη θέση του.*

ΝΙΟΥΤ

Με συγχωρείτε.

*Ο ΝΙΟΥΤ σηκώνεται κακίη κακώς. Στη θέση του, στο παγκάκι,
έχει απομείνει ένα μεγάλο, ασημένιο αυγό.*

ΤΖΕΪΚΟΜΠ

Ε, κύριε! Ε, κύριε!

Ο ΝΙΟΥΤ δεν ακούει. Είναι απορροφημένος στο κυνήγι του Νίφλερ.

*Ο ΤΖΕΪΚΟΜΠ σηκώνει στο χέρι του το αυγό ακριβώς τη στιγμή
που ανοίγει η πόρτα του ΔΙΕΥΘΥΝΤΗ, και μια ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ
βγαίνει έξω.*



ΤΟ ΣΕΝΑΡΙΟ ΤΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ

ΤΖΕΪΚΟΜΠ

Ε, φίλε.

ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ

Κύριε Κοβάλσκι, ο κύριος Μπίνγκλι
θα σας δεχθεί τώρα.

*Βάζοντας στην τσέπη του το αυγό, ο ΤΖΕΪΚΟΜΠ κατευθύνεται
προς το γραφείο, μαζεύοντας το κουράγιο του.*

ΤΖΕΪΚΟΜΠ

(χαμηλόφωνα)

Εντάξει. Εντάξει.

*ΠΛΑΝΟ στον ΝΙΟΥΤ, που προσπαθεί να κνηγήσει διακριτικά
το Νίφλερ πέρα δώθε μέσα στην τράπεζα. Τελικά, το εντοπίζει
να ξεκολλάει μια λαμπερή αγκράφα από το παπούτσι μιας
κυρίας και να τρέχει μακριά της, λαχταρώντας να βρει κι άλλα
γυαλιστερά αντικείμενα.*

*Ο ΝΙΟΥΤ παρακολουθεί ανήμπορος το Νίφλερ να πηδάει
σβέλτα εδώ κι εκεί και να λεηλατεί αλύπητα τσάντες και
χαρτοφύλακες.*



Text © J.K. Rowling 2016

Illustrations by MinaLima © J.K. Rowling 2016/© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2017

ΦΑΝΤΑΣΤΙΚΑ ΖΩΑ
ΚΑΙ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ

ΣΚΗΝΗ 9

**ΕΣΩΤ. ΤΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΟΥ ΜΠΙΝΓΚΛΙ – ΔΙΓΑ ΛΕΠΤΑ
ΑΡΓΟΤΕΡΑ – ΜΕΡΑ**

*Ο ΤΖΕΪΚΟΜΠ κάθεται απέναντι στον επιβλητικό και
ατσάλακωτο ΚΥΡΙΟ ΜΠΙΝΓΚΛΙ. Ο ΜΠΙΝΓΚΛΙ εξετάζει το
επιχειρηματικό αίτημα του ΤΖΕΪΚΟΜΠ για ένα αροτοποιείο.*

*Αμήχανη σιωπή. Τιγ-τακ του ρολογιού. Ο ΜΠΙΝΓΚΛΙ μονολογεί
μουρμουρίζοντας.*

Ο ΤΖΕΪΚΟΜΠ κοιτάζει την τσέπη του. Το αυγό δονείται.

ΜΠΙΝΓΚΛΙ

Κατά την παρούσα περίοδο
εργάζεστε... σε κονσερβοποιία.

ΤΖΕΪΚΟΜΠ

Είναι η καλύτερη δουλειά που βρήκα –
επέστρεψα το '24.

ΜΠΙΝΓΚΛΙ

Επιστρέψατε;

ΤΖΕΪΚΟΜΠ

Από την Ευρώπη, κύριε. Ναι – ανήκα
στις εκεί εκστρατευτικές δυνάμεις...



ΤΟ ΣΕΝΑΡΙΟ ΤΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ

Ο ΤΖΕΪΚΟΜΠ είναι φανερά νευρικός. Παριστάνει την κίνηση του σκαψίματος όταν λέει «Εκστρατευτικές Δυνάμεις», ελπίζοντας μάταια ότι ένα ασειάκι θα τον βοηθήσει να πετύχει τον στόχο του.



ΣΚΗΝΗ 10

ΕΣΩΤ. ΠΙΣΩ ΑΙΘΟΥΣΑ ΣΤΗΝ ΤΡΑΠΕΖΑ – ΔΙΓΑ ΛΕΠΤΑ ΑΡΓΟΤΕΡΑ – ΜΕΡΑ

Επιστρέφουμε στον ΝΙΟΥΤ – ψάχνοντας το Νίφλερ, έχει καταλήξει στην ουρά ενός ταμείου. Τεντώνει τον λαιμό του, παρατηρώντας την τσάντα μιας κυρίας στο μπροστινό μέρος της ουράς. Η ΤΙΝΑ τον παρακολουθεί πίσω από μια κολόνα.

ΠΛΑΝΟ σε νομίσματα που σκορπίζουν κάτω από ένα παγκάκι.

ΠΛΑΝΟ στον ΝΙΟΥΤ, που ακούει τα νομίσματα και γυρνάει, βλέποντας μικρά πατουσάκια να τα μαζεύουν βιαστικά.

ΠΛΑΝΟ στο Νίφλερ, καθισμένο κάτω από το παγκάκι. Είναι φουσκωμένο και αντάρεσκο, αλλά και αχόρταγο καθώς αντιλαμβάνεται το λαμπερό μενταγιόν που κρέμεται από τον λαιμό ενός μικρού σκύλου. Το Νίφλερ κινείται κλεφτά



ΦΑΝΤΑΣΤΙΚΑ ΖΩΑ
ΚΑΙ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ

και μουλωχτά, με το πατουσάκι τεντωμένο για να πιάσει το μενταγιόν. Ο σκύλος γουλίξει και γαβγίζει.

Ο ΝΙΟΥΤ ορμιάει και βοντάει κάτω από το παγκάκι – το Νίφλερ τού ξεφεύγει, τρέχοντας πάνω από τα γνάλινα χωρίσματα των ταμείων.



ΣΚΗΝΗ 11

**ΕΣΩΤ. ΤΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΟΥ ΜΠΙΝΓΚΛΙ – ΔΙΓΑ ΛΕΠΤΑ
ΑΡΓΟΤΕΡΑ – ΜΕΡΑ**

Ο ΤΖΕΪΚΟΜΠ ανοίγει τη βαλίτσα του με περηφάνια. Μέσα υπάρχει μια συλλογή από τα σπιτικά γλυκά του.

ΤΖΕΪΚΟΜΠ (ΕΚΤΟΣ ΚΑΔΡΟΥ)

Εντάξει.

ΜΠΙΝΓΚΛΙ

Κύριε Κοβάλσκι...

ΤΖΕΪΚΟΜΠ

...δοκιμάστε τα πάκζκι, εντάξει;

Συνταγή της γιαγιάς μου.

Το ξύσμα πορτοκαλιού – είναι...





ΤΟ ΣΕΝΑΡΙΟ ΤΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ



Ο ΤΖΕΪΚΟΜΠ βγάξει ένα πάκλι... Ο ΜΠΙΝΓΚΛΙ δεν ενδίδει.

ΜΠΙΝΓΚΛΙ

Κύριε Κοβάλσκι. Τι έχετε να
προσφέρετε στην τράπεζα ως ενέχυρο;

ΤΖΕΪΚΟΜΠ

Ενέχυρο;

ΜΠΙΝΓΚΛΙ

Ενέχυρο.

Ο ΤΖΕΪΚΟΜΠ κάνει μια χειρονομία όλο ελπίδα προς τα γλυκά.

ΜΠΙΝΓΚΛΙ

Τώρα υπάρχουν μηχανήματα...
που παρασκευάζουν εκατοντάδες
ντόνατς σε μια ώρα...

ΤΖΕΪΚΟΜΠ

Δε συγκρίνονται με αυτά που φτιάχνω...

ΜΠΙΝΓΚΛΙ

Η τράπεζα πρέπει να προστατευτεί,
κύριε Κοβάλσκι. Καλή σας ημέρα.

Ο ΜΠΙΝΓΚΛΙ πατάει ακατάδεχτα ένα κουμπί στο γραφείο του.



ΦΑΝΤΑΣΤΙΚΑ ΖΩΑ
ΚΑΙ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ



ΣΚΗΝΗ 12

**ΕΣΩΤ. ΠΙΣΩ ΑΠΟ ΤΑ ΤΑΜΕΙΑ – ΛΙΓΑ ΛΕΠΤΑ ΑΡΓΟΤΕΡΑ
– ΜΕΡΑ**

*Το Νίφλερ κάθεται πάνω σ' ένα καρότσι γεμάτο σακούλια με
χρήματα, που τα αδειάζει λαίμαργα μέσα στον μάρσιπό του.
Καθώς ο ΝΙΟΥΤ το παρακολουθεί άναυδος από τα κάγκελα
ασφαλείας, ένας φρουρός σπρώχνει το καρότσι μακριά στον
διάδρομο.*



ΣΚΗΝΗ 13

**ΕΣΩΤ. ΑΙΘΟΥΣΑ ΣΤΗΝ ΤΡΑΠΕΖΑ – ΛΙΓΑ ΛΕΠΤΑ
ΑΡΓΟΤΕΡΑ – ΜΕΡΑ**

*Ο ΤΖΕΪΚΟΜΠ, θλιμμένος, βγαίνει από το γραφείο του
ΜΠΙΝΓΚΛΙ. Η φουσκωμένη τσέπη του δονείται. Ξαφνιασμένος,
βγάζει από μέσα της το αυγό και κοιτάζει γύρω του.*





ΤΟ ΣΕΝΑΡΙΟ ΤΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ



ΠΛΑΝΟ στο Νίφλερ, ακόμα πάνω στο καρότσι, που τώρα μπαίνει σε ένα ασανσέρ.

ΠΛΑΝΟ στον ΤΖΕΪΚΟΜΠ, που βλέπει τον ΝΙΟΥΤ λίγο πιο μακριά.

ΤΖΕΪΚΟΜΠ

Ε! Κύριε Εγγλέζε! Νομίζω πως σκάει
το αυγό σας.

Ο ΝΙΟΥΤ κοιτάζει αλαφιασμένος μια τον ΤΖΕΪΚΟΜΠ και μια την πόρτα του ασανσέρ που κλείνει, και παίρνει μια απόφαση: στρέφει το ραβδί του στον ΤΖΕΪΚΟΜΠ. Ο ΤΖΕΪΚΟΜΠ μαζί με το αυγό έλκονται μαγικά προς τον ΝΙΟΥΤ. Σε κλάσμα του δευτερολέπτου, διακτινίζονται.

Η ΤΙΝΑ κοιτάζει άναυδη πίσω από μια κολόνα.



ΣΚΗΝΗ 14

ΕΣΩΤ. ΠΣΩ ΑΙΘΟΥΣΑ ΣΤΗΝ ΤΡΑΠΕΖΑ/ΣΚΑΛΑ – ΜΕΡΑ

Ο ΝΙΟΥΤ και ο ΤΖΕΪΚΟΜΠ διακτινίζονται σε μια στενή σκάλα που οδηγεί στα θησαυροφυλάκια της τράπεζας, μακριά από τα ταμεία και τους φρουρούς.



ΦΑΝΤΑΣΤΙΚΑ ΖΩΑ ΚΑΙ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ

Ο ΝΙΟΥΤ παίρνει προσεκτικά από τον ΤΖΕΪΚΟΜΠ το αυγό. Εκείνη τη στιγμή σκάει, αποκαλύπτοντας ένα μικρό, μπλε πουλάκι που θυμίζει φίδι – ένα Όκαμι. Ο ΝΙΟΥΤ, γεμάτος θαυμασμό, κοιτάζει τον ΤΖΕΪΚΟΜΠ σαν να περιμένει και από εκείνον την ίδια αντίδραση.

Αργά, ο ΝΙΟΥΤ μεταφέρει το νεογέννητο μωρό, κατεβαίνοντας τη σκάλα.

ΤΖΕΪΚΟΜΠ

Με συγχωρείτε...

Ο ΤΖΕΪΚΟΜΠ, απίστευτα μπερδεμένος, κοιτάζει ξανά τη σκάλα προς το αίθριο της τράπεζας. Βλέποντας τον ΜΠΙΝΓΚΛΙ να πλησιάζει, σκύβει απότομα για να κρυφτεί.

ΤΖΕΪΚΟΜΠ

(στον εαυτό του)

Ήμουν – εκεί. Ήρθα εδώ... Ήμουν – εκεί.





Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ

www.psichogios.gr

ISBN: 978-618-01-1974-9



ΚΩΔ. ΜΗΧΗΣΗΣ: 19468